

FRANCESCO FARESIN



Data e luogo di nascita: 10/12/1997, Vicenza (VI), Italia.

Nazionalità: Italo-brasiliana

Indirizzo: Via Camisana 155 - 36040 Torri di Quartesolo, Italia.

Telefono: 3927796446 / 0444581852

Posta elettronica istituzionale: francesco.faresin@univr.it

Posta elettronica certificata: francescofaresin@pec.it

Posta elettronica: franci.faresin@gmail.com

Situazione professionale attuale:

Ottobre 2022 – a oggi: Dottorando in Lingue e letterature straniere – Lingua Francese (L-LIN/04), presso l'Università degli Studi di Verona (curriculum: Lingue Straniere e Traduzione, ciclo 38°) – convenzione di cotutela con Grenoble-Alpes Université

Supervisor: prof.ssa Maria Francesca Bonadonna,

Co-supervisor: prof.ssa Agnès Tutin (Université Grenoble Alpes).

Ottobre 2022 – a oggi: cultore della materia per l'ambito disciplinare L-LIN/04 – Lingua e traduzione francese, Università degli Studi di Verona.

Supporto nello svolgimento degli esami di profitto e di saltuarie lezioni nei corsi di laurea di Lingue e Letterature Straniere, Lingue e Letterature per il Turismo e il Commercio e Lingue e Letterature per l'editoria e i media digitali.

Ottobre 2022 – a oggi: Tutor didattica – Lingua Francese e Traduzione, Università degli Studi di Verona.

Supervisione: prof.ssa Maria Francesca Bonadonna.

Dottorato di ricerca che si colloca all'interno degli studi di linguistica francese, in particolare nell'ambito della fraseologia nel FLE (*français langue étrangère*). La ricerca in questione ha l'obiettivo principale di analizzare la nozione di politesse, in relazione allo studio fraseo-didattico delle *phrases préfabriquées des interactions* (Tutin, 2019). Nel corso del lavoro di tesi, si prevede di considerare anche la componente sociolinguistica e culturale insita nelle interazioni orali, mettendo in discussione i concetti di *registre de langue* e *variation linguistique*. Per l'applicazione didattica del suddetto lavoro, si fa ricorso a corpora orali per il FLE, come *Orféo* e *Eslo2*. L'utilizzo e l'implementazione di questi strumenti in contesto didattico, infatti, consentirebbe ai discenti di sviluppare una maggiore autonomia nel processo di apprendimento.

Istruzione e formazione:

2019-2022

Laurea Magistrale in Comparative European and non-European Languages and Literatures

Conseguita il giorno 30 marzo 2022 presso l'Università degli studi di Verona. Corso di laurea a carattere internazionale, interamente impartito in lingua inglese. Lingue di studio : **Inglese e Francese**.

Tesi di laurea in Linguistica francese dal titolo: "Les anglicismes dans l'*histoire de la langue française* : cas d'*étude dans les domaines de la politique, du sport et de l'audiovisuel*".

Relatrice: prof.ssa Maria Francesca Bonadonna.

Votazione finale complessiva di **110 e lode/110**.

A.A. 2019/2020: Conseguimento presso l'Università degli studi di Verona della certificazione del **percorso formativo 24 CFU** previsto ai sensi del D.M. 616 del 2017 per l'abilitazione all'insegnamento.

2016-2019

Laurea Triennale in Lingue e culture per l'editoria

Conseguita il giorno 6 novembre 2019 presso l'Università degli studi di Verona. Lingue di studio **Inglese, Francese e Spagnolo**.

Elaborato finale in Letteratura francese dal titolo: "Meurtres pour memoire di Didier Daeninckx: il fait divers fra inchiesta, documento storico e polar".

Relatore: prof. Stefano Genetti.

Votazione finale complessiva di **110/110**.

2012-2016

Diploma di Scuola superiore - maturità linguistica

Conseguito nel giugno del 2016 presso il Liceo linguistico "Don Giuseppe Fogazzaro" di Vicenza. Lingue di studio: **Inglese, Francese e Spagnolo**.

Esperienze di formazione all'estero:

Settembre 2025: Soggiorno di ricerca presso l'Université Grenoble-Alpes, nell'ambito del dottorato in cotutela in linguistica francese. Studio e osservazione di manuali di Francese Lingua Straniera.

Giugno 2025: Soggiorno di ricerca presso l'Université Grenoble-Alpes, nell'ambito del dottorato in cotutela in linguistica francese. Collaborazione con studentesse magistrali per lo sviluppo di materiale didattico online per attività da svolgere in autonomia.

Settembre 2024 – Gennaio 2025: Soggiorno di ricerca presso l'Université Grenoble-Alpes, nell'ambito del dottorato in cotutela in linguistica francese. Partecipazione a diversi seminari sui temi della fraseologia e della didattica della lingua francese.

Settembre 2023 - Gennaio 2024: Soggiorno di ricerca presso l'Université Grenoble-Alpes, nell'ambito del dottorato in cotutela in linguistica francese. Frequenza del corso *Sémantique lexicale: la phraséologie, du lexique au discours*, tenuto dalla prof.ssa Agnès Tufin, presso l'Université Grenoble-Alpes (36 h.).

Ulteriori esperienze di formazione:

10/24 – 4/24: Partecipazione certificata alla formazione online « **Didactique du FLE dans une perspective francophone – Cours MOOC** », proposto dall'Università di Ginevra.

10/24 – 12/24: Partecipazione certificata alla formazione online « **IA per linguisti : dalla teoria alla pratica** », proposto dal gruppo **Creative Words – ELAB**.

2/24 – 6/24: Partecipazione certificata alla formazione online « **Terminologie, textes et connaissances – CLOT (MOOC) et formations continues** », proposto dal Centre de développement professionnel PRAXIS – Faculté des arts et des sciences (Università di Montréal) e gestito dalla prof.ssa Marie Clade l'Homme.

24/1/23 – 23/2/23: Partecipazione certificata alla quarta edizione del ciclo di incontri dal titolo “**Dieci lezioni sul giornalismo**”, organizzato da Luca Sofri, Francesco Costa e dalla redazione de *Il Post*.

4/2016: Partecipazione al corso "**I talenti intorno allo sport**" organizzato da "Il giornale di Vicenza" e "Sport Quotidiano" che ha permesso di confrontarsi direttamente con altri coetanei e toccare con mano, grazie a un'attività pratica a fine corso, le difficoltà del lavoro di reporter per una redazione giornalistica.

31/7/14 - 15/8/14: Partecipazione all'iniziativa **Rencontres Européennes**, organizzata dalla città di Annecy nell'ambito dei gemellaggi attivi con le città di Bayreuth (Germania) e Vicenza (Italia). In questo soggiorno di due settimane presso una struttura adibita a dormitorio per studenti, insieme ad altri coetanei europei, abbiamo avuto l'occasione di migliorare la padronanza della lingua francese tramite lezioni frontali e attività ludiche di varia natura.

17/2/14 - 21/2/14: Ciclo di lezioni dalla durata complessiva di 40 ore volto al perfezionamento della lingua spagnola. Attività effettuata presso **Instituto Berceo** e inserita all'interno di un soggiorno scolastico di una settimana nella città di Salamanca.

6/8/2013 - 28/8/2013: Ciclo di lezioni a carattere internazionale per il perfezionamento della lingua inglese svolto presso la “**Callan School of London**”. Esperienza personale.

Pubblicazioni:

2024

Faresin F., “Recensione a: Frassi P. (dir.), *Phraséologie et terminologie*, De Gruyter, Berlin/Boston, 2023, p. 329 (link: <http://www.farum.it/lectures/2024/02/18/frassi-paolo-dir-phraseologie-et-terminologie/>)

Faresin F., « Dictionnaires collaboratifs et corpus numériques pour l'enseignement du FLE : un parcours didactique sur le lexique », in : Vincent, N., Sorba, N. (dir.), *Les dictionnaires numériques dans l'espace francophone, des ressources porteuses de culture et d'idéologies*, ÉDUS – Éditions de l'Université de Sherbrooke, 2024.

[di prossima pubblicazione]

Faresin F., « La langue française et le sport : une longue histoire d'emprunts », in : Lo Nostro, M. (dir.), *Le français et le sport : un enjeu politique et social*, L'Orizzonte, Harmattan Parigi – AGA Alberobello, 2025.

Faresin F., Ladreyt, A., « Les phrases préfabriquées des interactions quotidiennes exprimant le refus : Forme, fonction et acquisition », in : Carole, E., Ladreyt, A. (dir.), *revue Lexique*, 2025.

Faresin F., « Apprendre le vocabulaire par la phraséologie : le cas des phrasèmes avec Oeil », in Rabih, D. (dir.), *Phraséodidactique : Réflexions sur son ancrage socioculturel et son apport aux pratiques pédagogiques*, 2025.

Competenze, partecipazione a conferenze e/o convegni ed esperienze correlate:

Buone capacità comunicative e relazionali acquisite e perfezionate con la partecipazione a diverse iniziative di scambio in altri paesi europei (Inghilterra, Francia e Spagna) e con la partecipazione a conferenze, convegni ed iniziative volte al confronto e discussione:

Partecipazione in qualità di relatore:

12-14/3/25: Partecipazione in qualità di relatore al convegno « **Approches interdisciplinaires des unités phraséologiques (UP) dans les langues du monde – linguistique, TAL & IA, Traduction & Littérature** », con una presentazione dal titolo « **Une proposition didactique pour l'expression du refus : une étude de cas à partir de Très peu pour moi, J'ai passé l'âge et Ça ne me dit plus rien** », presso il Centro di Ricerca INALCO di Parigi (Francia).

20-27/11/24: Nel contesto del progetto **PHC Sakura PHRASEOPRAG « Modelling everyday conversation's French and Japanese Pragmatic Phraseologisms »**, partecipazione in qualità di relatore al seminario dal titolo « **Les interactions orales, les PPI et la politesse linguistique en classe de FLE** », presso l'Università di Chiba (Tokyo, Giappone).

14-15/11/24: Partecipazione in qualità di relatore al convegno **Phraséodidactique: réflexions sur son ancrage socioculturel et son apport aux pratiques pédagogiques** (Béni-Mellal, Marocco), con una presentazione dal titolo **Apprendre le vocabulaire par la phraséologie: le cas des phrasèmes avec oeil**.

7-8/11/24: Partecipazione in qualità di relatore al convegno **Notions métalexicales dans l'enseignement du FLE** (Verona), con una presentazione dal titolo **Une démarche pédagogique possible pour l'insertion de la polysémie en classe de FLE**.

26-28/9/24: Partecipazione in qualità di relatore al **X congresso Internazionale di Fraseologia e Paremiologia (PHRASIS 2024) – L'errore linguistico in fraseologia e pareminologia** (Roma Tre), con una presentazione dal titolo **Appréhender l'erreur de nature pragmatique en classe de FLE**.

25/6/24: Partecipazione in qualità di relatore a un seminario di volgarizzazione scientifica, organizzato dal laboratorio di linguistica LIDILEM dell'Università Grenoble-Alpes, con una presentazione dal titolo **Des expressions récurrentes à l'oral: un défi pour l'enseignement du français à des élèves/étudiants italiens.**

2/2/24 : Partecipazione in qualità di relatore alla **matinée des doctorant.es** (Laboratoire LIDILEM, Axe 1 – Description et modélisation linguistiques, corpus, TAL), tenutasi presso l'Università Grenoble-Alpes.

1-2/6/23: Partecipazione in qualità di relatore alla quarta edizione della conferenza **Dictionnaires et culture numérique dans l'espace francophone**, tenutasi presso l'Università di Corsica Pasquale Paoli (organizzatori: prof.ssa Nadine Vincent e prof. Nicolas Sorba).

Partecipazione in qualità di uditore (selezione):

23/5/25: Partecipazione in qualità di uditore ai seminari « **AI and machine translation for L2 learning** » e « **AI and automatic translation for academic writing** », tenuto dalla prof.ssa Alessandra Molino, dell'Università di Torino, presso l'Università degli Studi di Verona.

13/5/25: Partecipazione in qualità di uditore al seminario « **L'enseignement de la langue et de la littérature en Italie : Quels défis pour l'école italienne ?** », tenuto dal prof. Roberto Dapavo, docente presso un Istituto di Scuola Superiore di Asti.

28/3/25: Partecipazione in qualità di uditore al seminario « **Le dispositif d'enrichissement de la langue française (DGLFLF) : des termes français nouveaux pour faire vivre sciences et techniques en français** » tenuto da Etienne Quillot, delegato del ministero della cultura francese (DGLFLG), presso l'Università degli Studi di Verona.

7/2/25 : Partecipazione in qualità di uditore (a distanza, via Zoom) al seminario « **Phrasèmes constructionnels impliqués dans l'expression du désaccord en français et en roumain** », tenuto dalla prof.ssa Daciana Vlad dell'Università di Oradea, presso l'Université Grenoble-Alpes.

3-10/2/25 : Partecipazione in qualità di uditore alla **Winter School** in Lingua e Traduzione, tenutasi all'Università di Verona, dedicata a discipline come la linguistica dei corpora, la lessicologia e gli studi sulla nozione di argomentazione discorsiva.

13/12/24 : Partecipazione in qualità di uditore al seminario « **étude diachronique de la variation de Have the N (heart, nerve, gall...) to** », tenuto dalla prof.ssa Chris Smith, dell'Università di Caen Normandie, presso l'Université Grenoble Alpes.

11/10/24 : Partecipazione in qualità di uditore al seminario « **Les expressions polylexicales et apprentissage du FLE : le projet STAR FLE** », tenuto dalla prof.ssa Amalia Todirascu dell'Université de Starsbourg, presso l'Université Grenoble-Alpes.

19/4/24 : Partecipazione in qualità di uditore al seminario **New Translation: an overview**, tenuto dalla prof.ssa Sara Bani, dell'Università "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara, presso l'Università degli studi di Verona.

5-9/2/24: Partecipazione in qualità di uditore ad alcune giornate della **Winter School** in Lingua e Traduzione, tenutasi all'Università di Verona, dedicata a discipline come la linguistica dei corpora, la lessicologia e gli studi sulla nozione di argomentazione discorsiva.

6-8/12/23: Partecipazione in qualità di uditore al convegno **COSEDI – Corpus de Genres spécialisés : caractérisation, méthodes et applications didactiques**, tenutosi presso l'Université Grenoble-Alpes.

27/11/23: Partecipazione in qualità di uditore alla conferenza **Les pragmatèmes de l'affichage semi-public**, tenuta dalla prof.ssa Gaétane Dostie presso l'Université Grenoble-Alpes.

6/10/23: Partecipazione in qualità di uditore alla conferenza **Évaluation de la traduction automatique : les apports de la linguistique à l'intelligence artificielle**, tenuta dalla prof.ssa Emanuelle Esperança-Rodier, presso l'Université Grenoble-Alpes.

15/9/23: Partecipazione in qualità di uditore alla conferenza **Les corpus oraux, de leur sélection à leur exploitation en linguistique ou en didactique : quels enjeux et quelles contraintes ?**, tenuta dalla prof.ssa Carole Etienne, presso l'Université Grenoble-Alpes.

3-7/7/23: Partecipazione in qualità di uditore al convegno **Journées de Linguistique de corpus**, tenutosi all'Università Grenoble-Alpes.

16-18/5/23: Partecipazione in qualità di uditore alla conferenza **Frame semantics and terminology: An introduction**, tenuta dalla prof.ssa Marie-Claude l'Homme dell'Università di Montréal, all'Università degli Studi di Verona.

28/3/23: Partecipazione in qualità di uditore alla conferenza **50 ans de normalisation terminologique en France: l'équipement des vocabulaires scientifiques et techniques pour affronter la modernité en français**, tenuta da Étienne Quillot, delegato del ministero della cultura francese (DGLFLG), presso l'Università degli Studi di Verona.

6/2/23 – 10/2/23: Partecipazione in qualità di uditore al ciclo di seminari e presentazioni proposte nell'ambito della **Winter School**, tenutasi all'Università di Verona, dedicata a studi linguistico-didattici e di traduzione (**lessicografia, terminologia specifica, linguistica storica, linguistica dei corpora, traduzione audiovisiva**).

29/11/22 – 2/12/22: Partecipazione in qualità di uditore alle conferenze **“Aspetti fonetici e sociolinguistici della lingua dei giovani parigini”** e **“La variazione diafatica e l’acquisizione della competenza sociolinguistica in L2”**, tenute dal prof. Roberto Paternostro presso l'Università di Verona.

30/4/22: Partecipazione in qualità di uditore alla **conferenza “Le FLE/FOS/FOU dans les corpus”**, tenuta dalla prof.ssa Cristelle Cavalla (Università Sorbonne Nouvelle – Paris 3), nell’ambito della Giornata di studi **DIACOM e i corpora digitali di specialità per la costituzione di risorse linguistiche in prospettiva diacronica e sincronica** (Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona).

28/2/20: Partecipazione con esito positivo al corso di **formazione generale sulla Sicurezza sul Lavoro** per lavoratori e stagisti presso l’Università di Verona.

28/1/20: Partecipazione al **seminario “TTI eTwinning” (4 ore)** sull’uso di strumenti tecnologici per la realizzazione di una didattica innovativa nell’ambito del **Laboratorio di introduzione alle metodologie e tecnologie didattiche – Lingua e cultura francese** presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell’Università di Verona.

Organizzazione di convegni e conferenze:

18-19/9/25: Membro del comitato organizzativo per il convegno annuale della **SUSLLF** (Società Universitaria per gli studi di Lingua e Letteratura Francese) « **Paris Capitale** », tenuto presso l’Università di Verona.

24/1/25: Membro del comitato organizzativo per la Giornata di Studi **Après-midi des doctorants de l’Axe 1** (Laboratoire LIDILEM), presso l’Università Grenoble-Alpes.

25-26/5/23: Membro del comitato organizzativo al convegno **En termes de polysémie: sens et polysémie dans les domaines de spécialité**, organizzata dal prof. Paolo Frassi, presso l’Università degli studi di Verona.

Esperienze lavorative pregresse:

Progetto editoriale “Maturansia” – edizione 2024

Collaboratore esterno / Febbraio 2024

Collaboratore esterno in qualità di esperto di lingua francese, per l’elaborazione di due esempi di tracce di Seconda Prova scritta per il Liceo Linguistico, da inserire all’interno del manuale “Il manuale di sopravvivenza alla maturità” – edizione 2024. Collaborazione a titolo gratuito.

Università degli studi di Verona

Tutorato – lingua francese 1 / Novembre 2022 – Gennaio 2023

Vincitore del bando Fondo Sostegno Giovani di tutorato e di supporto relativo all'insegnamento di **Lingua francese 1** (referente prof. Tallarico). L'attività lavorativa consiste in 12 ore di lezioni frontali e 24 ore di affiancamento individuale durante i ricevimenti.

Scuola secondaria di primo grado – IC Torri

Docente / 29 Aprile – 31 Maggio 2022

Docente di **Lingua e cultura inglese** presso la scuola secondaria di primo grado dell'istituto comprensivo di Torri di Quartesolo. Incarico di supplente per il mese di maggio.

Università degli studi di Verona

Tutor di Lingua francese / Marzo 2022 – Maggio 2022

Vincitore del bando di tutorato relativo al **Corso di formazione continua in Lingua Francese per la comunicazione professionale** (a.a. 2021/2022).

L'attività lavorativa consiste nel supporto pratico e tecnico agli studenti iscritti al corso e nel supporto di varia natura all'insegnante titolare, prof.ssa Nicoletta Armentano.

Testata giornalistica online “Calcio d’Angolo”

Collaboratore / Novembre 2020 – Gennaio 2021

Collaboratore presso la **testata giornalistica sportiva online “Calcio d’Angolo”** (<https://calciodangolo.com/>).

Liceo Linguistico "Don Giuseppe Fogazzaro"

Tirocinante di Lingua francese / Aprile 2020 - Settembre 2020

Partecipazione al **Laboratorio di introduzione alle metodologie e tecnologie didattiche – Lingua e cultura francese** offerto dall'Università di Verona (edizione a.a. 2019/2020). Questo laboratorio ha previsto una prima fase di lezioni frontali volte ad acquisire tecniche utili ai fini dell'**insegnamento della lingua francese**. Successivamente, è seguito lo svolgimento di un tirocinio dalla durata di 75 ore presso il Liceo linguistico vicentino "Don Giuseppe Fogazzaro" (in modalità telematica a causa dello stato di emergenza sanitaria dovuta alla pandemia di Coronavirus).

Università degli studi di Verona

Tirocinante / Novembre 2018 - Aprile 2019

Partecipazione al **Vivaio dell'arte tipografica** (edizione a.a. 2018/2019), laboratorio pratico offerto dall'Università degli studi di Verona. Questo laboratorio ha previsto una prima fase di lezioni frontali (48 ore) e, in seguito, un'esperienza lavorativa (24 ore) volta ad approfondire la conoscenza del mondo della stamperia d'arte e della stampa col torchio.

Competenze informatiche:

- Sistema operativo Windows e Mac
- Pacchetto Office, Zotero (principiante)
- Uso di strumenti propri alla Linguistica dei Corpora (corpora scritti e orali per la didattica e la traduzione L2 ex. IATE, SKETCH ENGINE, AntConc, FLEURON, ESLO, CLAPI, CORPORA COLLECTION LEIPZIG...).
- Uso di dizionari e vocabolari online per la didattica (ex. *Dictionnaire de l'Académie*, USITO, TLFi, *Le Robert en ligne*, *Dictionnaire des Francophones*, *Wiktionnaire*, Treccani, ONLI: *Ossevatorio Neologico della Lingua Italiana*...).
- Machine Translation (ex. DeepL).

Competenze linguistiche:

Italiano: Lingua madre

Portoghese (Brasile): Lingua madre

Francese: Livello avanzato. **Certificazione C2** rilasciata, nel maggio del 2020, dal Centro Linguistico d'Ateneo dell'Università degli studi di Verona. Votazione complessiva di **87/100**.

Inglese: Livello avanzato. **Certificazione C2** rilasciata, nel maggio del 2020, dal Centro Linguistico d'Ateneo dell'Università degli studi di Verona. Votazione complessiva di **75/100**.

Spagnolo: Livello intermedio. **Certificazione B2** rilasciata, nel maggio del 2016, dall'ente certificatore *Instituto Cervantes*. Votazione complessiva di **88/100**.

Vicenza, 13 ottobre 2025

Francesco Faresin



IL SOTTOSCRITTO DICHIARA CHE TUTTI I FATTI E GLI STATI INDICATI NEL CURRICULUM SONO DA RITENERSI DICHIARATI AI SENSI E PER GLI EFFETTI DEGLI ARTT. 46 E/O 47 E DEL DPR 445/2000, CON CONSAPEVOLEZZA DELLE SANZIONI PENALI NEL CASO DI DICHIARAZIONI NON VERITIERE E FALSITÀ NEGLI ATTI, RICHIAMATE DALL'ART. 76 DEL DPR 445/2000